



Les Peixateries Velles



Postal de J. Sempere, de principis del segle XX

Un espai obert recuperat

Cal que ens imaginem aquest espai porxat destinat a mercat municipal tal com es veu a la imatge històrica. A la banda esquerra de la imatge, la part destinada a la venda de carn. A la part dreta, la destinada a la venda de peix. L'any 1890 Camil Oliveras (1840-1898), company d'estudis i projectes d'Antoni Gaudí, redactà la memòria justificativa del projecte, quan era alcalde de Malgrat el senyor Martí Casas.

L'any 1926 l'espai fou cobert, i es mantingué així fins a l'any 2010. Les parades de peix, carn, llegums, etc. del seu interior es van traslladar al nou mercat municipal el juliol de 1991. Actualment s'hi conserva un porxo a banda i banda, amb columnes de fosa que suporten jàsseres metàl·liques,



Interior del mercat municipal l'any 1991.
AMMM. Autor: Eduard Llasat

ES - Un espacio abierto recuperado

Debemos imaginarnos este espacio porticado destinado a mercado municipal tal como se ve en la imagen histórica. En la parte izquierda de la imagen, la zona destinada a la venta de carne; en la parte derecha, la destinada a la venta de pescado. En 1890, Camil Oliveras Gensana (1840-1898), compañero de estudios y de proyectos de Antoni Gaudí, redactó la memoria justificativa del proyecto. En aquel momento, era alcalde de Malgrat el señor Martí Casas.

En 1926, el espacio fue cubierto, y se mantuvo así hasta el año 2010. Los puestos de pescado, carne, legumbres, etc. de su interior se trasladaron al nuevo mercado municipal en julio de 1991. Actualmente se conserva un porche a un lado y a otro, con columnas de hierro colado que soportan jécanas metálicas.

FR - Un espace ouvert réhabilité

Il faut imaginer cet espace à portiques destiné à ouvrir le marché municipal tel que le montre l'image historique. Sur la gauche de l'image, la zone réservée à la vente de la viande; à droite, celle consacrée au poisson. En 1890, Camil Oliveras Gensana (1840-1898), camarade d'étude et de projets d'Antoni Gaudí, rédigea le mémoire justificatif du projet. Le maire de Malgrat était alors Martí Casas.

En 1926, on couvrit les lieux, qui demeurèrent tels quels jusqu'en 2010. Les étals de poisson, de viande, de légumes, etc. furent transférés au nouveau marché municipal en juillet 1991. Actuellement, ils conservent un porche de part et d'autre, avec des colonnes de fonte soutenant des poutres métalliques.

EN - A restored open-air space

We must imagine this porticoed space, which used to house the municipal market, as it is seen in the historic image. On the left, the area where butchers piled their trade; on the right, the space for the fishmongers' stalls. In 1890, Camil Oliveras Gensana (1840-1898), who studied and worked on projects with Antoni Gaudí, drafted the project's memorandum. At that time, Martí Casas was mayor of Malgrat.

In 1926, the space was covered over and it stayed that way until 2010. The fish, meat, beans and other stalls inside it were moved to the new municipal market in July 1991. Today, a porch is preserved on both sides, with cast-iron columns that hold up metal joists.